



«Утверждаю»

Генеральный директор
ООО «ТБИ Стома»
Воронцов А.И.

Инструкция по применению

«Материалы стоматологические для пломбирования и реставрации зубов, с принадлежностями»

производства: “С энд Си Полимер Силикон- унд Композите Специалитетен ГмбХ“, Германия,

“S&C Polymer, Silicon- und Composite Spezialitaeten GmbH“, Robert-Bosch-Str. 5, D-25335 Elmshorn, Germany

Телефон +49-(0)4121/4 83-0 Факс +49-(0) 4121/4 83-1 84

E-mail scpolymer@t-online.de



Sapphire Core (Сапфир Кор) (в картриджах АутоМикс)

Текущий нанокompозит двойного отверждения для восстановления культи зуба и цементирования штифтов корневых каналов.

Классификация согласно нормативным актам 93/42/ЕЭС: продукция по классу IIa.

Sapphire Core является текучим и рентгеноконтрастным нанокompозитным материалом двойного отверждения для восстановления культи зуба и цементирования штифтов корневых каналов. Материал поставляется в картриджах «АутоМикс», где массы представлены в соотношении 1:1. Масса легко выдавливается из картриджа при помощи специального смешивающего устройства Application Gun «MixPac». Время отверждения короткое, что приводит к наименьшему нагреву. Свойства данного материала двойного отверждения позволяют врачу использовать его в тех случаях, если недостаточно света для отверждения или нет гарантии при применении какого-либо другого материала, что света будет достаточно.

Материал **Sapphire Core** соответствует нормам международного стандарта DIN EN ISO 4049.

Подготовка картриджа

Снять крышечку с картриджа и выбросить ее. Установить специальную насадку для смешивания материалов в соотношении 1:1. Вы сможете её зафиксировать, повернув на 90 градусов. Картридж легко вставляется в специальное устройство и, будучи вставленным, готов к проведению аппликаций. Время работы с материалом (при температуре 23 градуса Цельсия) до самоотверждения составляет 30 мин с момента начала смешивания.

Примечание: первую порцию материала (размером с горошину), выдавленную из пистолета, рекомендуется выбросить. Следующую порцию можно использовать для работы. Каждое новое замешивание проводить подобным образом.

1. Восстановление культи

1.1. Изоляция

Рекомендуется использование коффердама.

1.2. Препарирование полости

Удалить старую пломбу и кариес. При необходимости использовать штифты. В этом случае рекомендуется обратиться к инструкции производителя выбранного Вами штифта.

1.3. Предохранение пульпы

При обработке глубокой полости рекомендуется покрыть участки полости, расположенные близко от пульпы, тонким слоем прокладочного материала, содержащего гидроокись кальция.

1.4. Кондиционирование эмали и дентина

Рекомендуется применение техники полного протравливания: нанести гель для протравливания на поверхность эмали и дентина, начиная от границы эмали с дентином, на 20 секунд. Время протравливания молочных зубов и зубов с большим содержанием фтора увеличивается до 60 секунд. По окончании времени протравливания необходимо промыть поверхности большим количеством воды в течение 20 секунд и высушить чистой струёй воздуха, не содержащей влаги и масла. Дентин не следует пересушивать, так как наличие слегка влажной поверхности дентина имеет важное значение для функций материала **Sapphire Bond**. Протравленный край эмали имеет матово-белый цвет.

Меры предосторожности при протравливании:

очень важно, чтобы уже протравленные поверхности не загрязнялись. В противном случае необходимо очистить поверхность и повторить процесс протравливания так, как было описано выше. Стараться избегать попадания геля в глаза, на кожу и слизистую. Если это произойдет, то следует без промедления промыть поражённые участки большим количеством воды.

1.5. Применение Sapphire Bond и Sapphire Bond Activator

Сделать кисточкой аппликацию из адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator** в соотношении 1:1 в большом количестве на поверхности дентина и эмали, затем интенсивно растереть данный состав кисточкой в течение 30 секунд. Чистой струёй воздуха аккуратно высушить поверхности в течение 15 секунд. Если есть необходимость пропитать корневые каналы, глубина которых недоступна обычной кисточкой, то рекомендуется использовать для аппликаций одноразовый шприц, при помощи которого необходимо произвести впрыскивание смеси, состоящей из адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator** в соотношении 1:1 в препарированные корневые каналы (для этих целей можно также использовать бумажный штифт, предварительно окунув его в приготовленную смесь). Впрыскивание производится в течение 60 секунд и более прерывистыми вливаниями. Это время рекомендуется делить на 4 цикла. Следует обратить внимание на тот факт, что поверхности, где происходит сцепление, должны быть постоянно смочены раствором. По возможности осуществлять смачивание поверхностей кисточкой. Излишки смеси удалять из каналов при помощи бумажных штифтов и высушивать в течение 15 секунд чистой струёй воздуха без содержания влаги и масла. Слой нанесённого раствора необходимо в дальнейшем полимеризовать лампой для светоотверждаемых материалов в течение 20 секунд.

Аппликация второго слоя подобного раствора обязательна и необходима. Следует снова интенсивно втирать в поверхности вышеобозначенную смесь в течение 30 секунд.

Система двойного отверждения предусматривает самоотверждение в течение 3 минут после нанесения аппликации, если светополимеризация считается недостаточной.

Важно, чтобы препарированные участки оставались сухими и чистыми (без каких-либо загрязнений) до момента нанесения аппликации из материала **Sapphire Core** из картриджа.

1.6. Аппликация

Насадку необходимо направить непосредственно в полость и затем легко нажать на рычаг пистолета. Полость заполнять массой снизу вверх, исключая при этом образование воздушных пузырьков. Для облегчения нанесения материала **Sapphire Core** рекомендуется использовать вокруг подготовленного зуба ленточную матрицу. Коррекцию формы зуба можно произвести инструментами для работы с композитами. Каждый сегмент поверхности следует полимеризовать лампой для светоотверждаемых материалов в течение 40 секунд. Если нет гарантии, что светополимеризации достаточно для отверждения материала, предусматривается самоотверждение в течение 3-х минут. При помощи зонда можно определить качество отверждения материала. Матрицу рекомендуется удалить лишь после полноценного отверждения. Окончательное препарирование коронки производится обычными инструментами.

2. Цементирование штифтов в корневых каналах

2.1. Изоляция

Рекомендуется обязательное применение коффердама.

2.2. Препарирование корневого канала

Необходимо строго придерживаться инструкции по использованию штифтов для корневых каналов, прилагаемой фирмой-изготовителем. Перед началом препарирования зуб следует очистить от излишков материала, а также от различных загрязнений. После препарирования канала его необходимо промыть раствором гипохлорита натрия или каким-либо другим антисептиком на усмотрение врача. Излишки жидкости удаляются при помощи бумажных штифтов. Кроме этого, корневой канал следует протравить гелем для травления при помощи шприца в течение 15 секунд, по окончании промыть большим количеством воды. Для высушивания корневого канала можно воспользоваться бумажными штифтами, оставляя при этом поверхность дентина влажной. Это очень важно для функции адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator**.

Меры предосторожности при протравливании:

Важно, чтобы протравленные поверхности оставались чистыми. При появлении загрязнений необходимо удалить их и снова протравить поверхности по схеме, описанной выше. Необходимо избегать контакта геля для протравливания с кожными и слизистыми поверхностями, а также попадания в глаза. Если же по неосторожности данный контакт имеет место, следует промыть поверхности большим количеством воды.

Корневой канал после препарирования промывается путем впрыскиваний в 4 цикла при помощи шприца в течение более 60 секунд смешанным раствором адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator** в соотношении 1:1. Следует обращать внимание на то, чтобы поверхности, где будет происходить сцепление, были постоянно смочены этой смесью. Для поддержания данного состояния поверхностей их необходимо обрабатывать кисточкой, втирая вышеуказанную смесь. Излишки легко удаляются бумажными штифтами. Корневой канал рекомендуется осторожно высушивать чистой струёй воздуха. Нанесённый слой следует полимеризовать в течение 20 секунд.

2.3. Цементирование штифта в канале

На штифт для корневого канала рекомендуется нанести кисточкой достаточное количество смеси адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator** в соотношении 1:1 и осторожно высушить струёй воздуха в течение 15 секунд. Пройденный канал заполнить при помощи каналонаполнителя материалом **Sapphire Core** и аккуратно разместить в нём подготовленный штифт. При размещении штифт должен находиться под определённым давлением до тех пор, пока не произойдет его сцепление с материалом. Самоотверждение занимает до 3 минут.

Дополнительное примечание:

- Композитный материал ни в коем случае не разводить смолой.
- Данный материал не применять с субстанциями, имеющими в своём составе эвгенол. Также нахождение данного продукта вблизи эвгенолсодержащих материалов может быть для него вредным. В связи с этим рекомендуется избегать контакта упаковок композитного материала с эвгенолсодержащими субстанциями. Эвгенол может помешать качественному отверждению композита и привести в определённых случаях к изменению расцветки.
- Следует избегать контакта с кожей и десной, особенно в тех случаях, когда известно, что у пациента может возникнуть аллергическая реакция на метакрилат.

Хранение

Продукт следует хранить в тёмном и прохладном месте не выше 25 градусов Цельсия. По истечении срока действия продукт не рекомендуется к использованию.

Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.

Sapphire Core имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland. Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

**Distributor: TBI@Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.
RU-119034 Moscow**



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany  0482



Sapphire Core (Сапфир Кор) (в шприцах МиниМикс)

Текущий нанокompозит двойного отверждения для восстановления культи зуба и цементирования штифтов корневых каналов.

Sapphire Core является текучим и рентгеноконтрастным нанокompозитным материалом двойного отверждения для восстановления культи зуба и цементирования штифтов корневых каналов. Материал поставляется в шприцах «МиниМикс», где массы представлены в соотношении 1:1. Масса легко выдавливается из шприца. Время отверждения короткое, что приводит к наименьшему нагреву. Свойства данного материала двойного отверждения позволяют врачу использовать его в тех случаях, если недостаточно света для отверждения или нет гарантии при применении какого-либо другого материала, что света будет достаточно. Материал **Sapphire Core** соответствует нормам международного стандарта DIN EN ISO 4049.

Подготовка шприца

Снять крышечку со шприца и выбросить ее. Установить специальную насадку для смешивания материалов в соотношении 1:1. Вы сможете её зафиксировать, повернув на 90 градусов. Время работы с материалом (при температуре 23 градуса Цельсия) до самоотверждения составляет 1.30 мин с момента начала смешивания.

Примечание: первую порцию материала (размером с горошину), выдавленную из пистолета, рекомендуется выбросить. Следующую порцию можно использовать для работы. Каждое новое замешивание проводить подобным образом.

1. Восстановление культи

2.3. Изоляция

Рекомендуется использование коффердама.

2.4. Препарирование полости

Удалить старую пломбу и кариес. При необходимости использовать штифты. В этом случае рекомендуется обратиться к инструкции производителя выбранного Вами штифта.

2.5. Предохранение пульпы

При обработке глубокой полости рекомендуется покрыть участки полости, расположенные близко от пульпы, тонким слоем прокладочного материала, содержащего гидроокись кальция.

2.6. Кондиционирование эмали и дентина

Рекомендуется применение техники полного протравливания: нанести гель для протравливания на поверхность эмали и дентина, начиная от границы эмали с дентином, на 20 секунд. Время

протравливания молочных зубов и зубов с большим содержанием фтора увеличивается до 60 секунд. По окончании времени протравливания необходимо промыть поверхности большим количеством воды в течение 20 секунд и высушить чистой струёй воздуха, не содержащей влаги и масла. Дентин не следует пересушивать, так как наличие слегка влажной поверхности дентина имеет важное значение для функций материала **Sapphire Bond**. Протравленный край эмали имеет матово-белый цвет.

Меры предосторожности при протравливании:

очень важно, чтобы уже протравленные поверхности не загрязнялись. В противном случае необходимо очистить поверхность и повторить процесс протравливания так, как было описано выше. Стараться избегать попадания геля в глаза, на кожу и слизистую. Если это произойдет, то следует без промедления промыть поражённые участки большим количеством воды.

2.7. Применение Sapphire Bond и Sapphire Bond Activator

Сделать кисточкой аппликацию из адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator** в соотношении 1:1 в большом количестве на поверхности дентина и эмали, затем интенсивно растереть данный состав кисточкой в течение 30 секунд. Чистой струёй воздуха аккуратно высушить поверхности в течение 15 секунд. Если есть необходимость пропитать корневые каналы, глубина которых недоступна обычной кисточкой, то рекомендуется использовать для аппликаций одноразовый шприц, при помощи которого необходимо произвести впрыскивание смеси, состоящей из адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator** в соотношении 1:1 в препарированные корневые каналы (для этих целей можно также использовать бумажный штифт, предварительно окунув его в приготовленную смесь). Впрыскивание производится в течение 60 секунд и более прерывистыми вливаниями. Это время рекомендуется делить на 4 цикла. Следует обратить внимание на тот факт, что поверхности, где происходит сцепление, должны быть постоянно смочены раствором. По возможности осуществлять смачивание поверхностей кисточкой. Излишки смеси удалять из каналов при помощи бумажных штифтов и высушивать в течение 15 секунд чистой струёй воздуха без содержания влаги и масла. Слой нанесённого раствора необходимо в дальнейшем полимеризовать лампой для светоотверждаемых материалов в течение 20 секунд.

Аппликация второго слоя подобного раствора обязательна и необходима. Следует снова интенсивно втирать в поверхности вышеобозначенную смесь в течение 30 секунд.

Система двойного отверждения предусматривает самоотверждение в течение 3 минут после нанесения аппликации, если светополимеризация считается недостаточной.

Важно, чтобы препарированные участки оставались сухими и чистыми (без каких-либо загрязнений) до момента нанесения аппликации из материала **Sapphire Core** из шприца.

2.8. Аппликация

Насадку необходимо направить непосредственно в полость и затем легко нажать на поршень шприца. Полость заполнять массой снизу вверх, исключая при этом образование воздушных пузырьков. Для облегчения нанесения материала **Sapphire Core** рекомендуется использовать вокруг подготовленного зуба ленточную матрицу. Коррекцию формы зуба можно произвести инструментами для работы с композитами. Каждый сегмент поверхности следует полимеризовать лампой для светоотверждаемых материалов в течение 40 секунд. Если нет гарантии, что светополимеризации достаточно для отверждения материала, предусматривается самоотверждение в течение 3-х минут. При помощи зонда можно определить качество отверждения материала. Матрицу рекомендуется удалить лишь после полноценного отверждения. Окончательное препарирование коронки производится обычными инструментами.

3. Цементирование штифтов в корневых каналах

3.1. Изоляция

Рекомендуется обязательное применение коффердама.

3.2. Препарирование корневого канала

Необходимо строго придерживаться инструкции по использованию штифтов для корневых каналов, прилагаемой фирмой-изготовителем. Перед началом препарирования зуб следует очистить от излишков материала, а также от различных загрязнений. После препарирования канала его необходимо промыть раствором гипохлорита натрия или каким-либо другим антисептиком на усмотрение врача. Излишки жидкости удаляются при помощи бумажных штифтов. Кроме этого, корневой канал следует протравить гелем для травления при помощи шприца в течение 15 секунд, по окончании промыть большим количеством воды. Для высушивания корневого канала можно воспользоваться бумажными штифтами, оставляя при этом поверхность дентина влажной. Это очень важно для функции адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator**.

Меры предосторожности при протравливании:

Важно, чтобы протравленные поверхности оставались чистыми. При появлении загрязнений необходимо удалить их и снова протравить поверхности по схеме, описанной выше. Необходимо избегать контакта геля для протравливания с кожными и слизистыми поверхностями, а также попадания в глаза. Если же по неосторожности данный контакт имеет место, следует промыть поверхности большим количеством воды.

Корневой канал после препарирования промывается путем впрыскиваний в 4 цикла при помощи шприца в течение более 60 секунд смешанным раствором адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator** в соотношении 1:1. Следует обращать внимание на то, чтобы поверхности, где будет происходить сцепление, были постоянно смочены этой смесью. Для поддержания данного состояния поверхностей их необходимо обрабатывать кисточкой, втирая вышеуказанную смесь. Излишки легко удаляются бумажными штифтами. Корневой канал рекомендуется осторожно высушивать чистой струёй воздуха. Нанесённый слой следует полимеризовать в течение 20 секунд.

2.3. Цементирование штифта в канале

На штифт для корневого канала рекомендуется нанести кисточкой достаточное количество смеси адгезива **Sapphire Bond** и активатора **Sapphire Bond Activator** в соотношении 1:1 и осторожно высушить струёй воздуха в течение 15 секунд. Пройденный канал наполнить при помощи каналонаполнителя материалом **Sapphire Core** и аккуратно разместить в нём подготовленный штифт. При размещении штифт должен находиться под определённым давлением до тех пор, пока не произойдет его сцепление с материалом. Самоотверждение занимает до 3 минут.

Дополнительное примечание:

- Композитный материал ни в коем случае не разводить смолой.
- Данный материал не применять с субстанциями, имеющими в своём составе эвгенол. Также нахождение данного продукта вблизи эвгенолсодержащих материалов может быть для него вредным. В связи с этим рекомендуется избегать контакта упаковок композитного материала с эвгенолсодержащими субстанциями. Эвгенол может помешать качественному отверждению композита и привести в определённых случаях к изменению расцветки.
- Следует избегать контакта с кожей и десной, особенно в тех случаях, когда известно, что у пациента может возникнуть аллергическая реакция на метакрилат.

Хранение

Продукт следует хранить в тёмном и прохладном месте не выше 25 градусов Цельсия. По истечении срока действия продукт не рекомендуется к использованию.

Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.

Sapphire Core имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland.

Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

Distributor: TBI@Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.
RU-119034 Moscow



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany





SAPHIRE

Универсальный реставрационный нанокompозитный материал светового отверждения

Sapphire – это светоотверждаемый нанокompозитный материал для всех видов реставраций фронтальных и жевательных зубов. В его основе лежит BIS-GMA-смола и неорганические частицы размера 0.05-0.9µm. Содержание неорганического наполнителя составляет 81% (по весу) и 63% (по объему). Данный материал соответствует всем требованиям **DIN EN ISO 4049**.

Область применения:

Подходит для всех видов кариозных полостей.

Побочные эффекты:

Вероятность раздражения, возникающего при непосредственном контакте с пульпой, нельзя исключить полностью. Поэтому при реставрации глубоких полостей рекомендуется наносить на дно полости тонким слоем прокладку, содержащую гидроксид кальция.

Несовместимость с другими материалами:

Не используйте **Sapphire** в комбинации с препаратами, содержащими эвгенол, поскольку эвгенол может негативно повлиять на отверждение материала и повлечь за собой изменение его цвета. Никогда не храните композитные материалы в непосредственном контакте с эвгенолсодержащими препаратами и не допускайте контакта нанокompозита с этими препаратами.

Подготовка зуба и подбор оттенка:

Рекомендуется очистить зуб при помощи не содержащей фтор полировочной пасты до подготовки зуба и подбора оттенка.

При помощи расцветки **Sapphire** выберите соответствующий оттенок материала (пока зуб влажный).

Расцветка **Sapphire** соответствует классической шкале оттенков VITA®. В дополнение к ним в ассортименте присутствуют специальные оттенки нашего материала, включая варианты для отбеленных зубов.

Подготовка полости:

После изоляции (желательно использование коффердама) подготовьте полость, стараясь при этом максимально сохранить ткани зуба. Наилучшей защитой пульпы (при глубоких полостях) является фото-активируемая дезинфекция (прибор **Lazurit**®). Если применение данной процедуры не представляется возможным, используйте прокладку (тонким слоем), содержащую гидроокись кальция. Протравите поверхность и примените адгезив согласно инструкции производителя. Мы рекомендуем применение протравочного геля **Sapphire Conditioner** и последующее использование светоотверждаемого адгезива 5-го поколения **Sapphire Bond**. Также можно

использовать только самопротравливающий адгезив 6-го поколения **Sapphire Bond SE** перед применением нанокompозитного материала **Sapphire**.

Применение материала SAPPHIRE:

Используйте подходящий к конкретной ситуации оттенок **Sapphire**. Материал легко и хорошо моделируется. Используйте удобный Вам моделировочный инструмент (желательно неметаллический). В дополнение возможно применение прозрачных матричных полосок. В случае глубоких и протяженных полостей лучший результат достигается путем создания «базовой прокладки» из текучего нанокompозита (например, **Sapphire Flow**) с последующим применением материала **Sapphire**. Для малых полостей возможно прямое использование материала **Sapphire**.

Для лучшего результата применяйте материал **Sapphire** слоями с максимальной толщиной слоя 2 мм. Полимеризуйте каждый слой отдельно.

При использовании полимеризационного устройства с выходной мощностью не менее 1000 мВт/см², полимеризуйте каждый слой материала в соответствии со следующим правилом:

Светлые оттенки, например, такие, как A1, A2, B2, C2 – в течение **20-ти секунд**,

Более темные оттенки, например, такие, как A3.5, B3, C3 – в течение **30-ти секунд**.

Окончательный этап:

Завершите реставрацию обработкой подходящим мелкозернистым алмазным инструментом. Отполируйте до блеска при помощи дисков или силиконовых головок. Интерпроксимальные поверхности обработайте полировальными мелкозернистыми полосками.

Хранение:

Температура хранения материала не должна превышать 23°C. Хранение в прохладном месте увеличивает срок годности материала.

Дополнительные сведения:

Не используйте смолы для корректировки вязкости материала.

Контакт смол с кожей должен быть исключён, особенно это касается людей, имеющих аллергию на смолы.

VITA® – это зарегистрированный товарный знак компании «ВИТА», Бад Зэкинген, Германия.

Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.

Sapphire имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland.

Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

Distributor: TBI@Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.
RU-119034 Moscow



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany





SAPHIRE BOND САПФИР БОНД

Светоотверждаемая однокомпонентная адгезивная система

Материал **SAPHIRE BOND** является однокомпонентным светоотверждаемым адгезивом, который прост при использовании. Данный материал разработан с целью сильного сцепления композитных материалов, компомеров и металлов с зубной эмалью и дентином как на каркасе из драгоценных металлов, так и недрагоценных металлов. Кроме этого, **SAPHIRE BOND** применяется для пропитки корневых каналов перед их пломбированием или цементированием корневых штифтов.

SAPHIRE BOND рекомендуется также в качестве праймера для непрямых клеевых реставраций, например, для керамики, металлических вкладок и вкладок из композитных материалов, накладок, виниров, коронок и мостов, которые в свою очередь цементируются материалом химического или двойного отверждения.

Его сильное сцепление происходит аналогичным образом, как для стеклоиономерных цемента. Хорошее долгосрочное сцепление и хорошая биосочетаемость с другими материалами достигается благодаря содержанию эфира карбоновой кислоты на основе метакрилата.

SAPHIRE BOND совмещается со всеми имеющимися в продаже композитными материалами. Данный материал относится к гидрофильным в связи с содержанием этанола. В связи с этим его можно использовать на слегка влажных поверхностях дентина согласно «технике мокрого бондинга».

В редких случаях, когда рекомендуется использование само – и светоотверждаемой адгезивной системы, можно применить материал **SAPHIRE BOND** в форме двойного отверждения, а именно: в сочетании с **SAPHIRE BOND ACTIVATOR** в соотношении 1:1.

Активатор представляет собой отдельный материал. Для использования этого материала для аппликаций в специальных случаях рекомендуется пользоваться инструкцией производителя.

1. Соединение светоотверждаемых композитных и компомерных пломбировочных материалов

1.1. Изоляция

Рекомендуется использование коффердама.

1.2. Препарирование полости

Перед началом препарирования очистить зуб от остатков прежних материалов. Полость рекомендуется препарировать с наименьшими затратами здорового зуба, эмалевый край препарировать наискосок (снимать от 0,5 до 1,0 мм) для увеличения клеевой поверхности эмали и одновременно с этим прочности сцепления.

1.3. Защита пульпы

Для защиты пульпы при глубоких полостях рекомендуется наносить на дно полости тонкий слой прокладки из гидроокиси кальция.

1.4. Кондиционирование эмали и дентина

Рекомендуется применять технику тотального протравливания:

необходимо нанести гель для протравливания на поверхности эмали и дентина, начиная от эмалевого края на 20 секунд. Время протравливания увеличивается до 60 секунд для молочных зубов или зубов с большим количеством фтора. В течение последующих 20 секунд рекомендуется промыть эти поверхности струёй воды и просушить чистой струёй воздуха без содержания масла. Дентин не следует пересушивать, т.к. наличие влажного дентина очень важно для функций **SAPPHIRE BOND**. Протравленный эмалевый край должен иметь белую расцветку мела.

Меры предосторожности при протравливании:

Очень важно не загрязнять уже протравленные поверхности. В случае загрязнения необходимо снова, как описано выше, протравить определённые поверхности. Избегать контакта геля для протравливания с кожей, слизистой и глазами. В противном случае промыть большим количеством воды.

Для типичного применения компомерного материала протравливание

часто бывает лишним, хотя заметно улучшает сцепление твёрдой субстанции зуба.

1.5. Применение **SAPPHIRE BOND**.

В большом количестве нанести материал кисточкой на поверхность дентина, интенсивно растирая его по поверхности в течение 30 секунд. По окончании осторожно высушить поверхность чистой струёй воздуха (без содержания воды и масла) в течение 15 секунд, не пересушивая при этом дентин.

Внимание:

Ёмкость с материалом **SAPPHIRE BOND** не встряхивать!

В случае, если материал будет использован не сразу, уже дисперсированный **SAPPHIRE BOND** рекомендуется хранить в помещении со слабым освещением с целью избежания преждевременной полимеризации при прямом попадании света.

SAPPHIRE BOND не является самоотверждаемым материалом.

Светоотверждение **SAPPHIRE BOND** происходит при помощи полимеризационной лампы в течение 20 секунд. Лишь после этого можно приступить к нанесению второго слоя **SAPPHIRE BOND**.

1.6. Аппликация второго слоя **SAPPHIRE BOND**.

Для нанесения второго слоя материала необходимо снова использовать достаточное его количество, интенсивно растирая кисточкой по поверхности дентина в течение 30 секунд. По окончании следует высушить поверхность дентина в течение 15 секунд чистой струёй воздуха без содержания масла и приступить к 1.7. Пломбирование, полимеризация и финировка полимеризации при помощи полимеризационной лампы. Лишь после этого можно начинать пломбирование полости светоотверждаемым композитным материалом.

1.7. Пломбирование, полимеризация и финировка

Рекомендуется использовать инструкции производителя.

2. Герметизация полости перед пломбированием из амальгамы

2.1. Применение **SAPPHIRE BOND**.

После изолирования зуба, препарирования полости и в необходимых случаях защиты пульпы рекомендуется соблюдать пункты 1.1., 1.2. и 1.3. **SAPPHIRE BOND** накладывается двумя слоями (см. 1.5. и 1.6.)

При этом очень важно, что пропитанные поверхности остаются сухими и чистыми до тех пор, пока не будет поставлена пломба из амальгамы. В связи с тем, что под пломбой из амальгамы невозможно провести полимеризацию и **SAPPHIRE BOND** не является светоотверждаемым продуктом, необходимо, минимум в течение 20 секунд, полимеризовать соответствующие поверхности. Затем можно ставить пломбу из амальгамы.

Альтернативой может служить **SAPPHIRE BOND** в качестве адгезива двойного отверждения в сочетании с материалом **SAPPHIRE BOND ACTIVATOR**.

2.2. Пломбирование из амальгамы

Используйте инструкцию производителя по применению материала.

3. Пропитка корневых каналов

3.1. Препарирование

Рекомендуется обязательное применение коффердама.

Чистить и препарировать корневые каналы необходимо 3%-ым раствором перекиси водорода. Для закрепления штифтов необходимо строго соблюдать рекомендации производителя. Для определения соответствующей длины штифта следует соответствующим образом препарировать канал. После определения длины штифта можно отложить их в сторону и продолжать препарировать канал с целью последующего их цементирования.

3.2. Пропитка корневых каналов

В связи с тем, что поверхности корневых каналов невозможно обработать кисточкой, для аппликации применяется шприц, благодаря которому на отпрепарированные участки корневых каналов вводится **SAPPHIRE BOND**.

Материал впрыскивается во время ополаскивания в течение 60 секунд, которое производится прерывно и разделяется на 4 цикла. Следует обратить внимание на тот факт, что соответствующие участки поверхности, которые используются для сцепления, должны быть постоянно влажными. По возможности также применять массаж этих участков дентальной кисточкой.

Излишки праймера следует удалить из корневых каналов при помощи бумажных полосок, а затем осторожно высушить в течение 15 секунд чистой струёй воздуха без содержания масла и воды. Слой материала **SAPPHIRE BOND** рекомендуется полимеризовать в течение 20 секунд полимеризационной галогеновой лампой.

3.3. Аппликация композитного цемента

Просьба следовать инструкции по применению, рекомендованную производителем.

4. Использование SAPPHIRE BOND на каркасах из драгоценных и недрагоценных металлов, а также на керамических работах при ремонте коронок и мостов

4.1. Обработка поверхностей каркасов протезов

Приступая к обработке поверхностей протезов, необходимо разрыхлить металлические поверхности каркасов или поверхности сломанных керамических работ алмазным бором (число оборотов 40 мю) или соответствующим соплом интраорального пескоструйного аппарата. Обработав затем поверхность гелем для протравливания, рекомендуется промыть её большим количеством воды и высушить чистой струёй воздуха. При этом избегать контакта геля для протравливания с кожей, слизистой и глазами.

Керамические работы.

Если работа выполняется в лаборатории, то поверхность керамической работы можно протравить очень осторожно однопроцентным раствором плавиковой кислоты. Плавиковая кислота является очень сильным средством для протравливания. Использовать её можно только **экстраорально !** После протравливания помыть поверхность большим количеством воды. Обработанную таким образом поверхность протеза пропитать соответствующим раствором силана согласно инструкции производителя.

4.2. Использование SAPPHIRE BOND:

Дентальной кисточкой тщательно нанести **SAPPHIRE BOND** на металлическую поверхность и высушить затем в течение 15 секунд чистой струёй воздуха без содержания воды и масла. Полимеризацию праймера следует проводить в течение 20 секунд и по окончании начать ремонт протеза.

5. Восстановление пломб из амальгамы

5.1. Разрыхление амальгамовых поверхностей происходит при помощи алмазного бора (число оборотов 40 мю, обязательное использование коффердама) или соответствующего сопла интраорального пескоструйного аппарата. Поверхности зуба протравливаются согласно пункту 1.4.

5.2. Использование SAPPHIRE BOND

Нанесите **SAPPHIRE BOND** двумя слоями аналогичным образом, как указано в пунктах 1.5. и 1.6.

5.3. Аппликация композита

Для восстановления амальгамовой пломбы применяется соответствующий композитный материал согласно инструкции, рекомендованной производителем.

6. Условия хранения:

Хранить рекомендуется при температуре не выше 25 град.С. По истечении срока годности материал применять не рекомендуется.

7. Время работы с материалом:

Светоотверждение с использованием полимеризационной лампы длится 20 секунд.

Химическое отверждение в соотношении 1:1(**SAPPHIRE BOND/ SAPPHIRE BOND ACTIVATOR**) без использования полимеризационной лампы и пылесоса - в течение 3-х минут. (рекомендуется использовать инструкцию производителя).

Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.

SAPPHIRE BOND имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland.

Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

Distributor: TBI® Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.
RU-119034 Moscow



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany



0482



Sapphire Bond Activator **Сапфир Бонд Активатор**

Классификация согласно нормативным актам 93/42/ЕЭС: продукция по классу IIa.

Sapphire Bond Activator является материалом, способствующим применять светоотверждаемый адгезив **Sapphire Bond** более широко, а именно: в рамках адгезивной системы двойного и химического отверждения.

1. Цементирование непрямых реставраций

1.1. Изоляция

Рекомендуется использовать коффердам.

1.2. Препарирование полости

Перед началом препарирования необходимо очистить зуб от излишков прежних материалов и конcrementов. Полость рекомендуется препарировать с наименьшими затратами здорового зуба, эмалевый край препарировать наискосок (снимать от 0,5 до 1,0 мм) для увеличения клеевой поверхности эмали и одновременно с этим прочности сцепления.

1.3. Защита пульпы

Для защиты пульпы при глубоких полостях рекомендуется наносить на дно полости тонкий слой прокладки из гидроокиси кальция.

1.4. Кондиционирование эмали и дентина

Рекомендуется применять технику тотального протравливания: необходимо нанести гель для протравливания на поверхности эмали и дентина, начиная от эмалевого края на 20 секунд. Время протравливания увеличивается до 60 секунд для молочных зубов или зубов с большим содержанием фтора. В течение последующих 20 секунд рекомендуется промыть эти поверхности струёй воды и просушить чистой струёй воздуха без содержания масла. Дентин не следует пересушивать, т.к. наличие влажного дентина очень важно для функций **Sapphire Bond / Sapphire Bond Activator**. Протравленный эмалевый край должен иметь матово-белый цвет.

Меры предосторожности при протравливании:

Очень важно не загрязнять уже протравленные поверхности. В случае загрязнения необходимо очистить ее и снова, как описано выше, протравить определённую

поверхность. Избегать контакта геля для протравливания с кожей, слизистой и глазами. В противном случае промыть большим количеством воды.

1.5. Препарирование и применение адгезивной системы из Sapphire Bond и Sapphire Bond Activator

После препарирования полости рекомендуется нанести 1 каплю **Sapphire Bond** на блок для замешивания, куда следует добавить 1 каплю **Sapphire Bond Activator**, и размешивать в течение 15 секунд при слабом освещении.

1.6. Аппликация на поверхности дентина и эмали

Смешанный раствор обильно наносится кисточкой на поверхности дентина и эмали и интенсивно втирается в поверхности в течение 30 секунд. При этом следует обратить внимание на то, чтобы слой получился однородным и обрабатываемые поверхности дентина и эмали оставались влажными рекомендованное время. По окончании следует осторожно высушить поверхности чистой струёй воздуха без содержания масла. Обработанные поверхности необходимо далее полимеризовать в течение 20 секунд полимеризационной лампой, прежде чем будет наложен второй слой согласно пункту 1.7.

1.7. Аппликация второго слоя

Смесь двойного отверждения наносится снова кисточкой в достаточном количестве на клеевые поверхности и интенсивно втирается в течение 30 секунд. Влажные поверхности необходимо далее полимеризовать в течение 20 секунд полимеризационной лампой. Очень важно при этом, чтобы первичные поверхности не прямой реставрации оставались сухими и абсолютно чистыми. Используя адгезивную систему двойного отверждения, необходимо помнить, что после аппликации потребуется 3 минуты для химического отверждения смешанного раствора и промежуточного цементирования не прямой реставрации из композита.

1.8. Непрямая реставрация

Рекомендуется применять инструкцию производителя по материалам для не прямых реставраций.

2. Сцепление композитных или компомерных материалов химического и светового отверждения.

2.1. Препарирование и использование смешанного раствора из Sapphire Bond и Sapphire Bond Activator.

После препарирования полости аналогичным образом согласно пунктам 1.1, 1.2, 1.3 и 1.4 необходимо смешать на блоке для размешивания по одной капле указанных материалов и размешать в течение 15 секунд при слабом освещении.

2.2. Аппликация на дентинные и эмалевые поверхности

Согласно пункту 1.6 данной инструкции нанести смешанный раствор на поверхности и полимеризовать в течение 20 секунд, пока не будет наложен второй слой аппликации согласно пункту 2.3.

2.3. Аппликация второго слоя

Для нанесения второго слоя материала необходимо снова использовать достаточное количество смешанного раствора, интенсивно растирая его кисточкой по клеевым поверхностям в течение 30 секунд. По окончании следует высушить поверхность дентина в течение 15 секунд чистой струёй воздуха без содержания масла при помощи полимеризационной лампы в течение 20 секунд. Очень важно, чтобы обработанные поверхности до аппликации из композитных или компомерных материалов двойного и химического отверждения не высохли и оставались чистыми. Используя адгезивную систему двойного отверждения, необходимо помнить, что после аппликации и цементирования пломбировочных материалов двойного и химического отверждения потребуется 3 минуты для химического отверждения. Время отверждения пломбировочных материалов двойного отверждения при помощи полимеризационной лампы выполнять согласно инструкции.

2.4. Пломбирование

Рекомендуется следовать инструкции по использованию, рекомендованной производителем.

3. Условия хранения

Хранить материал рекомендуется при температуре не выше 25 градусов Цельсия. По истечении срока годности не рекомендуется пользоваться материалом.

Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.

Sapphire Bond Activator имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland.

Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

Distributor: TBI® Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.
RU-119034 Moscow



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany





Sapphire Conditioner (Сапфир Кондиционер)

Классификация согласно нормативным актам 93/42/ЕЭС: продукция по классу Па.

Гель для протравливания содержит 37% фосфорной кислоты и обладает отличной тиксотропией. Гель поставляется в шприцах по 2.5 и 5 мл в комплекте с тонкими аппликационными насадками, благодаря чему можно просто и точно сделать аппликацию на те участки, которые предусмотрены для протравливания.

Подготовка шприца с гелем для протравливания:

При подготовке рекомендуется снять колпачок и заменить его на аппликационную насадку. При необходимости насадку можно немного изогнуть для облегчения аппликации геля.

Меры предосторожности при использовании:

Выдавить первую маленькую капельку геля на блок для замешивания. Таким образом, можно предотвратить появление первой большой порции материала в связи со скопившимся в шприце воздухом.

Аппликация геля для протравливания:

Необходимо нанести гель для протравливания на поверхности эмали и дентина, начиная от эмалевого края на 20 секунд. Время протравливания увеличивается до 60 секунд для молочных зубов или зубов с большим количеством фтора. В течение последующих 20 секунд рекомендуется промыть эти поверхности струей воды и просушить чистой струей воздуха без содержания масла. Дентин не следует пересушивать, т.к. очень важно для функций применяемой в дальнейшем адгезивной системы наличие влажного дентина. Протравленный эмалевый край должен быть матово-белым.

Меры предосторожности при протравливании:

Очень важно не загрязнять уже протравленные поверхности. В случае загрязнения необходимо ее очистить и снова, как описано выше, протравить эту поверхность. Избегать контакта геля для протравливания с кожей, слизистой и глазами. В противном случае данные участки промыть большим количеством воды.

Аппликация адгезива:

Соответствующий адгезив (например, **Sapphire Bond**) нанести при помощи кисточки на протравленные и подсушенные поверхности эмали и дентина согласно инструкциям по использованию.

Реставрации, отверждение и финировка:

Ссылка на соответствующую инструкцию по использованию.

Хранение:

Хранение материала при температуре не выше 25 градусов Цельсия.

Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.

Sapphire Conditioner имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland.

Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.



Sapphire Flow (Сапфир Флоу)

Текущий реставрационный нанокомпозитный материал светового отверждения

Sapphire Flow является текучим реставрационным нанокомпозитным материалом светового отверждения, используемого для anteriор реставраций и ограниченно для posteriор реставраций, а также для герметизации поверхности зубов. Данный материал основывается на метакрилатовых смолах и неорганических наполнителях с размером частиц, равным 0,05-1 мкм. Общий объем наполнителей в процентах от веса составляет 61% и 41% от самого объема. Композитный материал **Sapphire Flow** соответствует стандартным нормам DIN EN ISO 4049.

Показания:

- пломбирование зубов класса III, IV и V по Блэку
- герметизация поверхности зубов

Побочные явления:

при прямом контакте с пульпой возможно раздражение пульпы. Во избежание этого и для защиты пульпы при глубоких полостях рекомендуется наносить на дно полости тонкий слой прокладки из гидроокиси кальция.

Применение с другими препаратами или пломбировочными материалами:

не рекомендуется использовать совместно с препаратами, содержащими эвгенол. Эвгенол может негативно повлиять на отверждение композитного материала и привести к изменению расцветки. Хранение нанокомпозитного материала **Sapphire Flow** в непосредственной близости от препаратов с содержанием эвгенола в неплотно закрытых упаковках может также нанести вред. В связи с этим необходимо избегать контакта композитного материала с материалами с содержанием эвгенола.

Подготовка зуба и выбор расцветки:

при подготовке рекомендуется очистить поверхность зуба полировочной пастой без содержания фтора. Следует определить расцветку на влажном зубе и подобрать соответствующий оттенок нанокомпозитного материала **Sapphire Flow**. Данный нанокомпозит имеет расцветки по шкале VITA.

Применение:

после изолирования и препарирования полости, защиты пульпы (в случае глубокой полости), протравливания и применения светоотверждаемой адгезивной системы возможно прямое применение композитного материала **Sapphire Flow**. Накладывать материал выбранного оттенка рекомендуется слоями толщиной не более 1 мм. При этом следует применять неметаллический инструмент и прозрачные матрицы (полоски).

Затвердевание композитного материала SAPPHIRE FLOW:

для светлых расцветок (например, A1, A2, C2) светоотверждение длится 20 секунд, для тёмных расцветок (A3.5, B3) - 30 секунд.

- Для уменьшения усадки при полимеризации рекомендуется отверждение слоями, если реставрации не толще 1 мм.

Финировка/полировка:

обработать поверхность полирами с алмазной крошкой, полировочным камнем или щётками. Для зеркальной полировки можно использовать полиры для финишной обработки.

Хранение:

Хранение осуществляется при температуре не выше 25 градусов Цельсия. Хранение в прохладных условиях продлевает сроки действия композита.

Дополнительная информация:

- Композитный материал не разбавлять смолами;
- Избегать контакта с кожей, особенно пациентам, у которых наблюдается аллергическая реакция на метакрилаты;
- VITA является зарегистрированным торговым знаком фабрики по изготовлению акриловых зубов «VITA» в г. Бад Зэккинген.

Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.

Sapphire Flow имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland.

Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

Distributor: TBI®Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.
RU-119034 Moscow



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn,

Germany





Sapphire Bond SE (Сапфир Бонд СЕ)

Самопротравливающий адгезив двойного отверждения

Классификация согласно нормативным актам 93/42/ЕЭС: продукция по классу IIa.

Данный материал является самопротравливающим адгезивом двойного отверждения. Прост в работе. Рекомендуется для получения сильного сцепления композитных материалов, компомеров и смолемодифицированных стеклоиономерных цемента с эмалью и дентином.

Sapphire Bond SE состоит из 2-х компонентов, которые необходимо смешивать друг с другом: компонент 1 и компонент 2. Этот адгезив относится к материалам двойного отверждения для композитных материалов химического и светового отверждения.

Применение:

1.Изоляция

Рекомендуется использование коффердама.

2.Препарирование полости

Перед началом препарирования очистить зуб от остатков прежних материалов. Полость рекомендуется препарировать с наименьшими затратами здорового зуба, эмалевый край препарировать наискосок (снимать от 0,5 до 1,0 мм) для увеличения клеевой поверхности эмали и одновременно с этим прочности сцепления.

3. Защита пульпы

Для защиты пульпы при глубоких полостях рекомендуется наносить на дно полости тонкий слой прокладки из гидроокиси кальция.

4. Применение адгезива

Для работы с материалом необходимо смешать одну каплю компонента 1 и одну каплю компонента 2 на блоке для смешивания в течение 5-10 секунд. Гомогенный свежеприготовленный раствор следует нанести кисточкой в достаточном количестве на подготовленные сильно влажные поверхности дентина и эмали, растирая его затем интенсивно по поверхности в течение 30 секунд. Необходимо обращать внимание на тот факт, что адгезив должен быть равномерно распределён по поверхностям. Удалить

излишки материала пылесосом в течение 10 секунд, способствуя при этом равномерному распределению адгезива, который следует полимеризовать в течение последующих 20 секунд при помощи полимеризационной лампы. Сразу после этого можно начинать ставить пломбу. Для достижения оптимального сцепления рекомендуется светоотверждение. Если светоотверждение невозможно ни при каких обстоятельствах, то материал отверждается химическим способом. После нанесения и кондиционирования адгезива по поверхности следует убрать все излишки материала при помощи пылесоса, оставив при этом слегка клеящуюся поверхность. После того, как пломбирование будет закончено, реставрация затвердеет химическим способом через 3-5 минут.

5. Реставрация, отверждение и финировка

Рекомендуется использовать инструкции по применению пломбировочных материалов, их отверждению и финировке, рекомендованные производителем.

6. Условия хранения

Хранить при температуре не выше 25 градусов Цельсия. Рекомендуется избегать прямого попадания солнечных лучей. По окончании срока годности материал не использовать.

Материал применяется для использования исключительно в профессиональной стоматологии.

Sapphire Bond SE имеет установленную полную Систему Обеспечения Качества, сертифицированную на соответствие с нормами EN ISO 13485:2003 + AC:2007 через Medcert Zertifizierungs- und Pruefungsgesellschaft fuer die Medizin GmbH, Pilatuspool 2-20355 Hamburg-Deutschland.

Изделие получило знак CE соответствия с директивой 93/42/EWC.

Distributor: TBI®Stoma, 6/3 Ostozhenka Str.
RU-119034 Moscow



Manufacturer: S&C Polymer GmbH, Elmshorn, Germany



Прошито и скреплено
печатью ООО «ТБИ Стома»

24 листа
Генеральный директор
ООО «ТБИ Стома»

А.И. Воронцов

